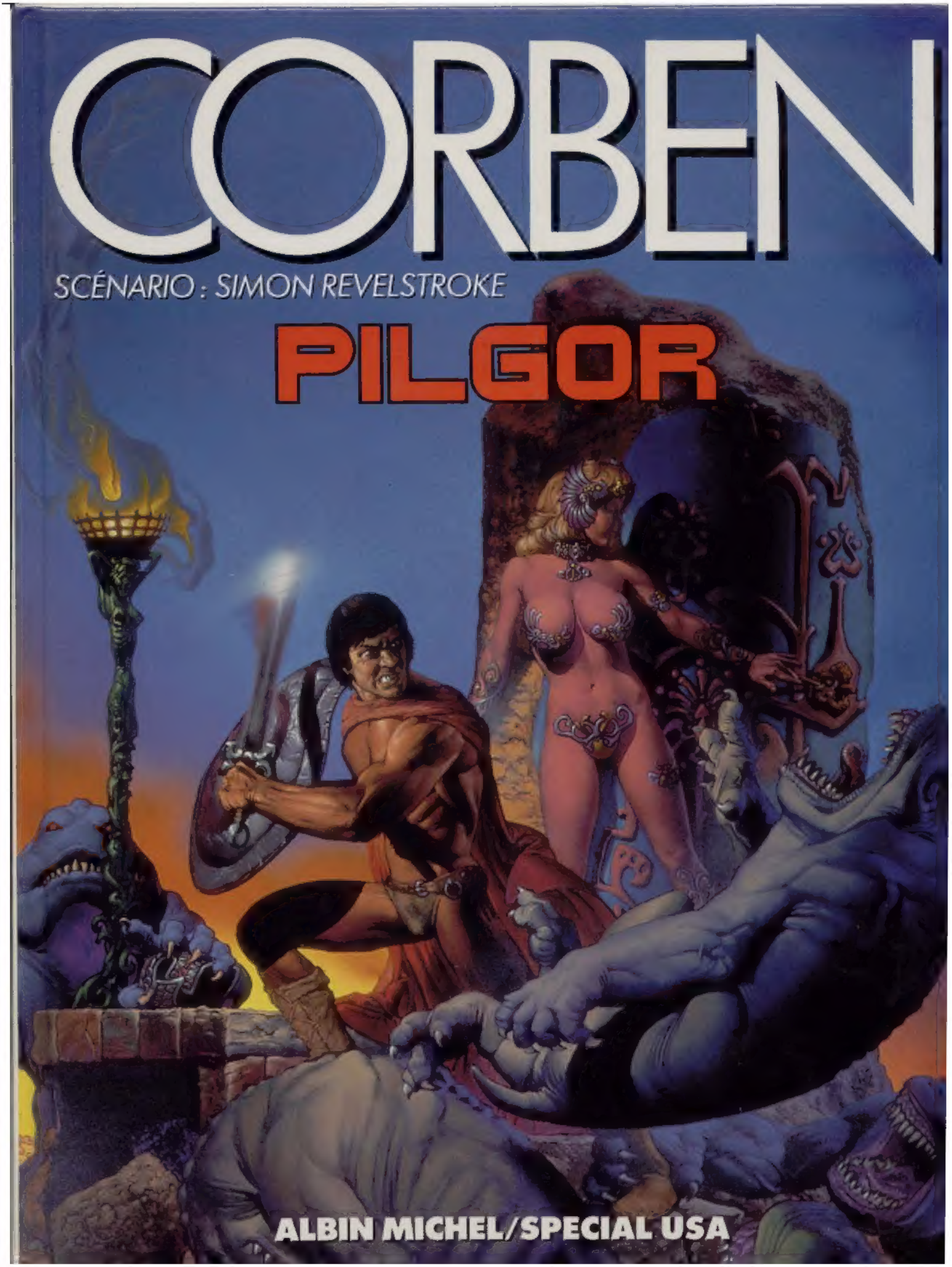
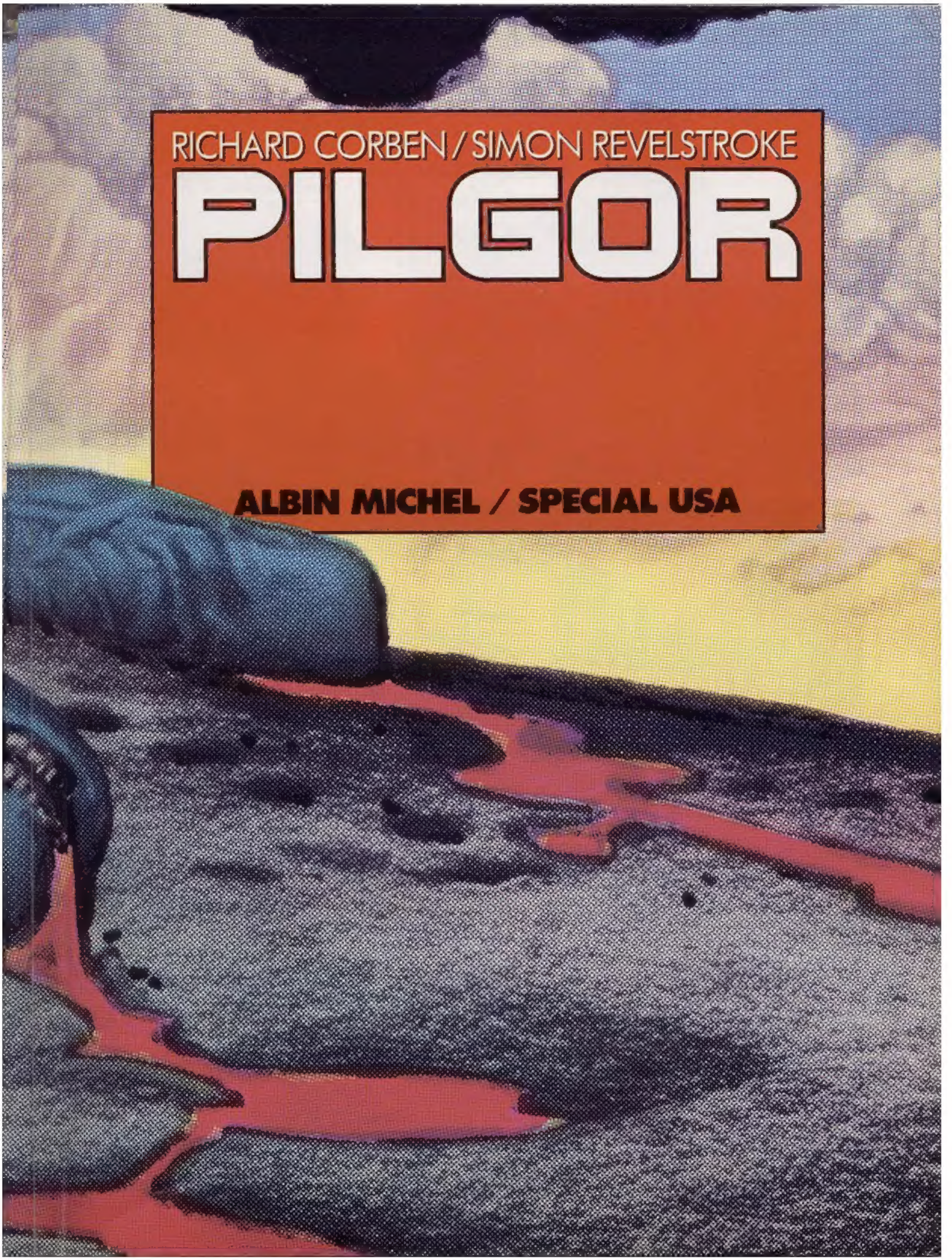
CORBEN

SCÉNARIO : SIMON REVELSTROKE

PILGOR



ALBIN MICHEL/SPECIAL USA


RICHARD CORBEN / SIMON REVELSTROKE
PILGOR
ALBIN MICHEL / SPECIAL USA

Chez *le même éditeur :*

Richard Corben
Sueurs froides
Belles à croquer

Richard Corben et Jan Strnad
Jeremy Brood

Richard Corben et Edgar Poe
La chute de la maison Usher

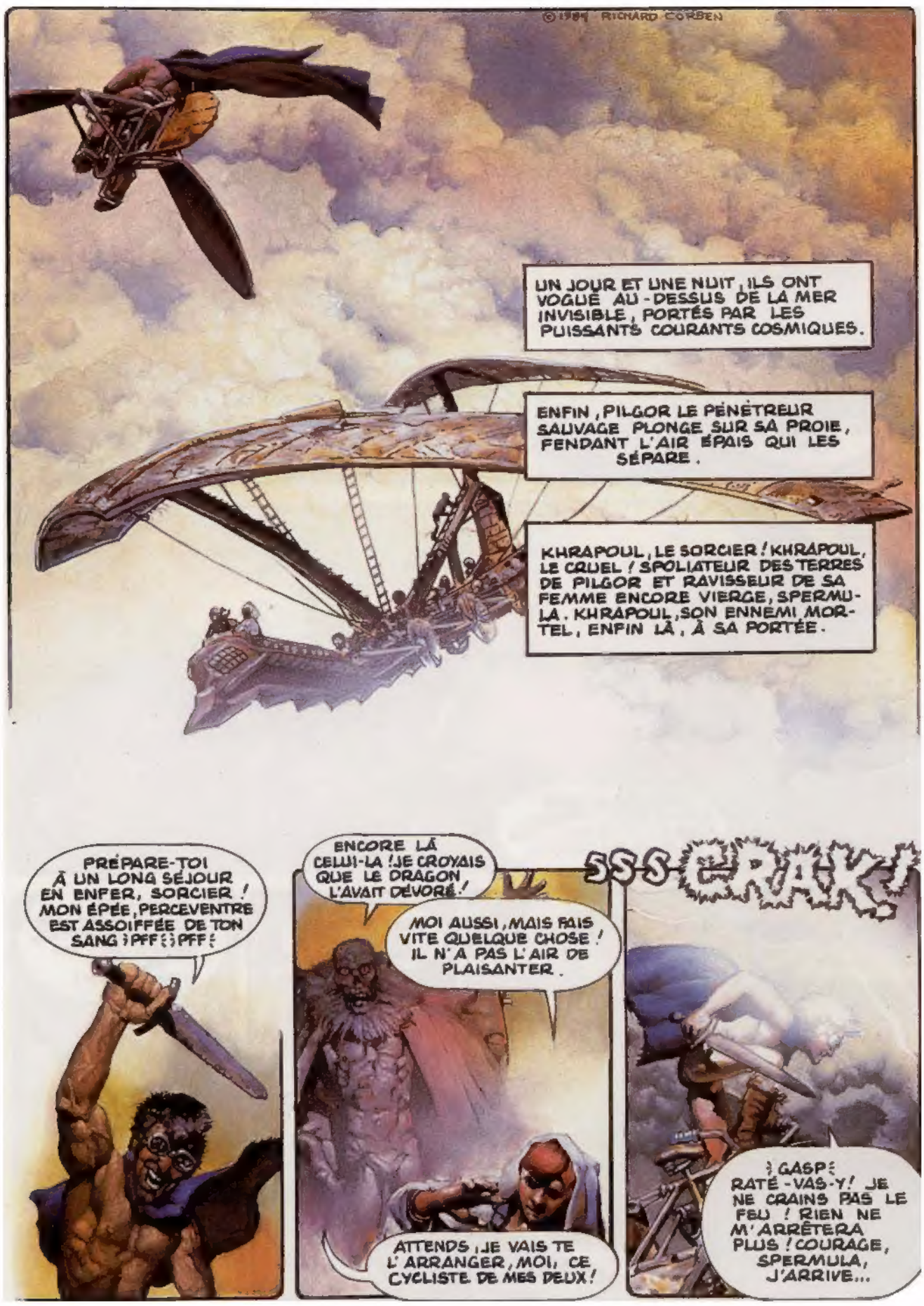
COLLECTION SPÉCIAL USA
dirigée par Fershid Bharucha
ISSN 0763-5656

Traduction : Janine Bharucha
Lettrage : Martine Segard

© 1985, Richard Corben et Simon Revelstroke

Edition française :
© Editions Albin Michel S.A., 1986
22, rue Huyghens. 75014 Paris
ISBN 2-226-02730-0

KHRAPOUL, LE SORCIER EST DE MAUVAIS POIL.
RAMEZ, MISÉRABLES ! DÉMONS SOUS-DÉVELOPPÉS ! TIREZ ! SOUQUEZ À VOUS EN BRISER LE DOS !
FOUS-MOI LA PAIX, GRELUCHE ! J'AI ASSEZ DE PROBLÈMES COMME ÇA !
DÉSOLÉE D'AVOIR À TE LE DIRE, CHÉRI – MAIS VOILÀ UN PROBLÈME DE PLUS QUI S'AMÈNE.
ZOMBIE DÉSHYDRATÉ !
MASSACREUR D'INNOCENTS ! ;PFF;;PFF;
;PFF;;PFF; ENCHANTEUR POURRI ;GASP!; KHRAPOUL RENDS-MOI MA FEMME ;PFF;;PFF;


©1984 RICHARD CORBEN
UN JOUR ET UNE NUIT, ILS ONT VOGUÉ AU-DESSUS DE LA MER INVISIBLE, PORTÉS PAR LES PUISSANTS COURANTS COSMIQUES.
ENFIN, PILGOR LE PÉNÉTREUR SAUVAGE PLONGE SUR SA PROIE, FENDANT L'AIR ÉPAIS QUI LES SÉPARE.
KHRAPOUL, LE SORCIER! KHRAPOUL, LE CRUEL! SPOLIATEUR DES TERRES DE PILGOR ET RAVISSEUR DE SA FEMME ENCORE VIERGE, SPERMULA. KHRAPOUL, SON ENNEMI MORTEL, ENFIN LÀ, À SA PORTÉE.
PRÉPARE-TOI À UN LONG SÉJOUR EN ENFER, SORCIER! MON ÉPÉE, PERCEVENTRE EST ASSOIFFÉE DE TON SANG! }PFF{ }PFF{
ENCORE LÀ CELUI-LÀ! JE CROYAIS QUE LE DRAGON L'AVAIT DÉVORÉ!
MOI AUSSI, MAIS FAIS VITE QUELQUE CHOSE! IL N'A PAS L'AIR DE PLAISANTER.
ATTENDS, JE VAIS TE L'ARRANGER, MOI, CE CYCLISTE DE MES DEUX!
SSS-PAKK!
}GASP{ RATÉ-VAS-Y! JE NE CRAINS PAS LE FEU! RIEN NE M'ARRÊTERA PLUS! COURAGE, SPERMULA, J'ARRIVE...

SMEGMELL A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A
PAR LES EXCRÉ- MENTS DE THASAIDON! OU CET HOMME EST FOU...
...OU IL EST DEMEURÉ!
C'EST UN IMBÉCILE!
A A A A A A A A A A A A A A A A A A A A
SPLASH!
KONK
UNE FOIS L'OFFRANDE DES CIEUX ACCEPTÉE, LE DOUX VENTRE FRAIS DE LA MER INVISIBLE SE REMIT À ONDULER...

UN SOLEIL BLAFARD PERCE TIMIDEMENT À TRAVERS UN CUMULUS ET ÉCLAIRE LA CHAÎNE DE MONTAGNES VIOLACÉE. LA BISE MARITIME LÈCHE MÉLANCOLIQUEMENT LES ROSEAUX DÉCHUS, AU MILIEU D'UN CHAMP D'ÉCUEILS. LA PLAGE EST DÉSERTE...
...SI CE N'EST UN CORPS RECROQUEVILLÉ SUR LE SABLE...
...ET MÊME UN AUTRE!
SSSSSSSSSS!
¿OUÏLLE? AÏE, MA TÊTE!
LA DOULEUR JOUE DES ARPÈGES DISSONANTS DANS CHACUN DES MEMBRES DE PILGOR QUI SE DÉBAT POUR SE RELEVER, L'ESPRIT TOURMENTÉ PAR DES IMAGES FLOUES
HEIN?
SPLUBBLE

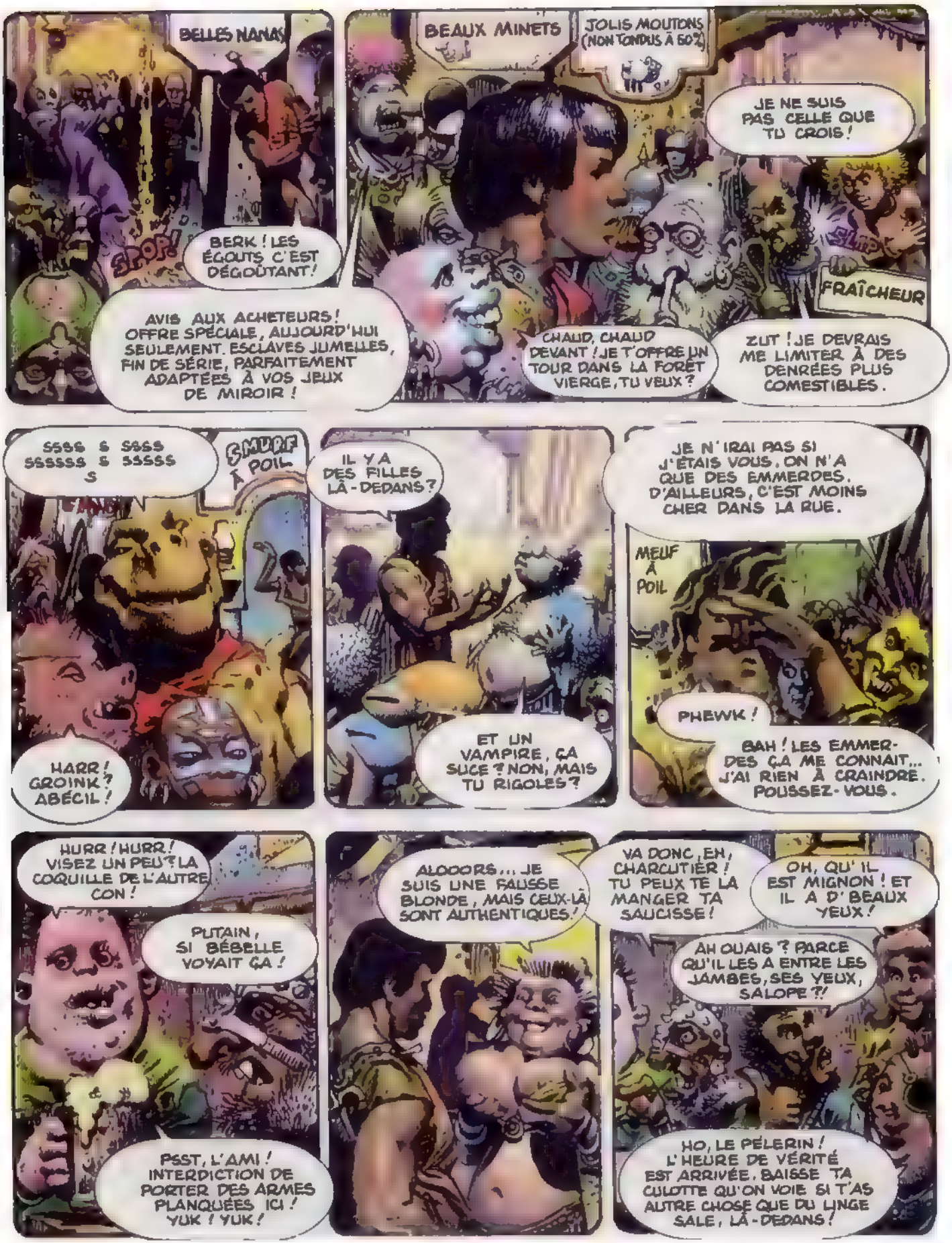
AHHHHH !
♫ MIAM MIAM DOUX ♫ MÂLE TENDRE VIANDE ♫
HÉ LÀ, MINUTE !
♫ CHAUD CÂLIN ÂMES UNIES ♫
THUMPSH!
AAAGH ! KOF ARRRGH !
PÉNÉTRATION ♫ ÉTREINTE ♫
BLURBLE!

LE MOMENT EST VENU POUR YTGNA, DE VOLER À SSSON SSSE-COURS ! IL A BESSSOIN DE MOI.
TOUT COMME J'AI BESSSOIN DE LUI !
♫ FUSION VIANDE INTIME MIAM ♫
ARRÊTEZ ! LÂCHEZ-MOI !
AH ! UNE ÉPÉE MAGIQUE SANS DOUTE ! SI SEULE-MENT JE POUVAIS...
TOUTE ROUILLÉE ! ENFIN, MAGIQUE OU PAS, JE LA PRENDS !
THAP! WHAP WHUD!
THUD WHAK THWOCK
REJET DOULEUR, TANT PIS MANGE !

SPLOOP!
HÉ HO! HSSST ! MONTEZ! VITE !
HEIN...
FAUT PAS TROP TRAÎNER. ELLE EST PAS TRÈS CONTENTE
SSCES KUHARDIS NE SSSONT PAS COMMODES À SS-CETTE ÉPOQUE DE L'ANNÉE. TRÈSS IRRITABLES QUAND ELLES SSSONT EN CHALEUR. SSS'ACCOUPLERAIENT AVEC N'IMPORTE QUI.
S'ACCOUPL..?
EEEEEEEERRRRG
♫ REFUS DÉTRUIRE ♫
GROWRRL
SNORT!
FAUT Y ALLER !
CRACK
KROK
SNAP
POP!
EEEEEEEE
CRUNCH!
PLUS TARD, À LA TOMBÉE DE LA NUIT...
JOLI SSSABRE QUE VOUSSS AVEZ LÀ
OUI. IL N'EST PAS MAGIQUE, MAIS AVEC UN PEU D'HUILE, UNE FOIS AFFÛTÉ, IL SERA UTILISABLE. IL S'APPELLE ... EUH... PERCEVENTRE II.
IL A UN PRÉDESSCÈSSEUR?
JE...JE NE SAIS PAS. JE NE ME SOUVIENS DE RIEN. SAUF D'UN VISAGE ... NON, DE DEUX VISAGES. UN ... DOUX, SOURIANT ... L'AUTRE, LAID, MÉCHANT.
VOUS AVEZ PERDU LA MÉMOIRE, HEIN ? BÂH, IL Y A PIRE. REGARDEZ SSCES KROAPAUDS PAR EXXEMPLE. ET ÉCOUTEZ LA TRISSTE HISSTOIRE DE MA QUÊTE POUR AMMORA...

HEIN ? MORT À QUI ?
SSSNIFF ! AMMORA ET MOI VIVIONS SSSI HEUREUX. ELLE ÉTAIT LA PARFAITE ESSSCLAVE, LA PARFAITE MAÎTRESSSE. ELLE ENDUISSSAIT SSSON CORPS D'HUILES POUR QUE MES ÉCAILLES N'ÉCORCHENT PAS SSSA DOUSSCE PEAU ROZZE.
OUI, AMMORA AUX CUISSSES LONGUES, FILLE DE LA NUIT PARFUMÉE ! SSSES SSSEINS VIBRAIENT, TELS DES DÔMES DE TEMPLES PAÏENS AUX RUBIS ÉCARLATES, PENDANT UN TREMBLEMENT DE TERRE...
...ET QUAND ELLE DANSSSAIT...
WOUA-OU !
J'AI BESSSOIN D'UNE FINE LAME À MES CÔTÉS, PÉLERIN. M'AIDERAS-TU À RETROUVER MA BELLE ?
OUI, POURQUOI PAS !
ET AINSI...
..COMMENCE LA BODYSSÉE

QU'EST-CE QUI TE FAIT CROIRE QUE SES RAVISSEURS L'ONT AMENÉE ICI ?
MILLE RELENTS DE POURRITURE FLOTTENT DANS LE CIEL TORRIDE : BRUINE, VIANDE GRILLÉE, CIRE FONDUE ET TRANSPIRATION RANCE. DES VAPEURS À ANESTHÉSIER LES NERFS. ET LE BOURDONNEMENT CONSTANT, ASSOURDISSANT DES MOUCHES, QUI FAIT ÉTERNELLEMENT VIBRER LA VILLE.
SSSS-SSSS-SSSS-MÔVÉZALEHN EST LA VILLE QUI DONNE SSSUR LES TERRES HAUTES. JE VEUX SSAVOIR SS'ILS SSONT PASSÉS PAR LÀ.
AMMORA EST UNE BAGARREUSE. ELLE DÉTESSSTE SSA TRIBU, LE SSCERCLE SSOROTAL DU BOURGEON EN FLEUR. ELLE N'Y RETOURNERAIT JAMAIS DE SSON PLEIN GRÉ. ILS L'ONT SSÛREMENT SSOLDÉE ENDOMMAGÉE À UNE DE SSCES PELLETERIES.
HÉ, M'SIEU' ! LA CHATTE, ÇA VOUS INTÉRESSE ?
TU REGARDES DE SSCE CÔTÉ LÀ DE LA RUE !
COMMENT JE LA RECONNAÎTRAIS ?
CHERCHE UNE BLONDE DONT LES SSEINS SSONT COMME DES DÔMES DE TEMPLES ORNÉS DE RUBISSS !
DES GROS NICHONS, QUOI !


BELLES NANAS
SPOP!
BERK ! LES ÉGOUTS C'EST DÉGOÛTANT !
AVIS AUX ACHETEURS ! OFFRE SPÉCIALE, AUJOURD'HUI SEULEMENT. ESCLAVES JUMELLES, FIN DE SÉRIE, PARFAITEMENT ADAPTÉES À VOS JEUX DE MIROIR !
BEAUX MINETS
JOLIS MOUTONS (NON TONDUS À 60%)
JE NE SUIS PAS CELLE QUE TU CROIS !
SLIP
FRAÎCHEUR
CHAUD, CHAUD DEVANT ! JE T'OFFRE UN TOUR DANS LA FORÊT VIERGE, TU VEUX ?
ZUT ! JE DEVRAIS ME LIMITER À DES DENRÉES PLUS COMESTIBLES.
SSSS S SSSS SSSSSS S SSSSS S
SMURF À POIL
HARR ! GROINK ? ABÉCIL !
IL Y A DES FILLES LÀ-DEDANS ?
ET UN VAMPIRE, ÇA SUCE ? NON, MAIS TU RIGOLES ?
JE N'IRAI PAS SI J'ÉTAIS VOUS. ON N'A QUE DES EMMERDES. D'AILLEURS, C'EST MOINS CHER DANS LA RUE.
MEUF À POIL
PHEWK !
BAH ! LES EMMERDES ÇA ME CONNAIT... J'AI RIEN À CRAINDRE. POUSSEZ-VOUS.
HURR ! HURR ! VISEZ UN PEU ? LA COQUILLE DE L'AUTRE CON !
PUTAIN, SI BÉBELLE VOYAIT ÇA !
PSST, L'AMI ! INTERDICTION DE PORTER DES ARMES PLANQUÉES ICI ! YUK ! YUK !
ALOOORS... JE SUIS UNE FAUSSE BLONDE, MAIS CEUX-LÀ SONT AUTHENTIQUES !
VA DONC, EN, CHARCUTIER ! TU PEUX TE LA MANGER TA SAUCISSE !
OH, QU'IL EST MIGNON ! ET IL A D' BEAUX YEUX !
AH OUAIS ? PARCE QU'IL LES A ENTRE LES JAMBES, SES YEUX, SALOPE ?!
HO, LE PÉLERIN ! L'HEURE DE VÉRITÉ EST ARRIVÉE. BAISSE TA CULOTTE QU'ON VOIE SI T'AS AUTRE CHOSE QUE DU LINGE SALE, LÀ-DEDANS !

HÉ CAMARADE ! AVEC MOI, TU DEVIENDRAIS LA PLUS GRANDE... HEH, HEH, VEDETTE DE CES TROIS HÉMISPHÈRES.
CELA NE M'INTÉRESSE PAS...
HOLÀ, MON GRAND ! RÉFLÉCHIS AVANT DE PARLER ! PENSE UN PEU, DES FILLES ! DES FILLES À VOLONTÉ, LA VALLÉE DU PLAISIR CHAQUE NUIT ! ALORS... QU'EN DIS-TU ?
CELA NE M'INTÉRESSE PAS, MAIS AURIEZ-VOUS VU...?
AHA ! J'EN ÉTAIS SÛR ! UNE BITE MOLLE ! ALORS COMME ÇA, T'ARRIVES PAS À LA LEVER, HEIN ? HÉ, LES GARS !
IL ARRIVE PAS À LA LEVER ! IL ARRIVE PAS À LA LEVER !
SI TU VEUX GARDER UN CORPS ENTIER POUR LE RESTANT DE TA VIE, BAS LES PATTES !
OOOOOO ! LE BEL HOMME ! HÉ, LES MECS, TOUT ÉQUIPÉ QU'IL EST, Y'A COMME UN DÉFAUT DANS L'MATÉRIEL !
HAW ! HAW ! HA !
SI ON LUI PASSAIT SA SAUCISSE À LA MOULINETTE POUR VOIR UN PEU...
BASH !
DUH !
CRASH !
C'EST BON ! ON A ESSAYÉ D'ÊTRE GENTIL ! MAINTENANT, ÇA VA ÊTRE TA FÊTE !
KRUNCH
WHEEE !
RIEN NE M'ARRÊTERA..

KRAK!
SSSS SSS SS C'EST RAPÉ SSCE COUP SSCI IL EST PERDU.
THUD
UNNGH!
BRAK
K-KLOVK!
THUK
SWOK
ARARGH!
KRASH!
T'AURAS CE QUE TU VEUX, UNE FILLE... DIX!... AVEC UN CHIEN, TIENS! AAAAAAAAHHH!
BLASH!

TIENS, VOILÀ MOUSTIQUE !
URG !
OUAIS !
CET HOMME A FAIT BOBO À SALKU, L'AMI DE MOUSTIQUE. MOUSTIQUE DEVRAIT LUI CHANGER SES MEMBRES DE PLACE.
AÏE !
RIEN NE M'ARRÊTERA... MAIS LES CHOSES RISQUENT DE PRENDRE DU RETARD SI JE M'ATTARDE TROP PAR ICI.
NE LE LAISSEZ PAS S'ENFUIR !
JE PROMETS QUE J'ALLUMERAI SEPT BOUGIES NOIRES CHAQUE NUIT SI JE M'EN SORS...
JE LE TIENS !
ARRRGHH !
DIS DONC "MOUSTIQUE" ! TON VOCABULAIRE S'AGGRANDIT !
SNAP KRAK!
NOM D'UN ABÎME SANS FOND...

L'ANTRE DE LA REINE DU BORDEL
OHHH ! OÙ SUIS-JE ?
OHHH, REGARDEZ ! UN BARBARE !
ZEZI EST L'ANTRE DE L'ULTIME PERVERZITÉ, TU CROIS QUE TU PEUX ENTRER COMME ZA, ZANS ÊTRE INVITÉ, EZBÊZE DE ZAUVAZE !
C'EST LA CHAMBRE... HI-HI !... PRIVÉE DE NOTRE MAÎTRÈZE. LA REINE DE LA COUCHE NOIRE - ZUCULLUZ AGRIPPA !
IRRÉSISTIBLE AUX HOMMES COMME AUX FEMMES !
AVÉ ! AVÉ ! AVÉ !
SANS PARLER DES ANIMAUX DOMESTIQUES !
UMMMM. ADORABLES GARDES, AMENEZ-MOI CET HOMME QUE JE LE TÂTE UN PEU.
ZUCULLUZ AGRIPPA, JE PRÉSUME. MON NOM EST PILGOR.
IMBÉCILE, C'EST SUCULLUS, SAUF QUAND ON A UN DÉFAUT DE PRONONCIATION ! OOOOH ! CES MUSCLES RUISSELANTS. CES CUISSES HUILÉES, QUELLE PERFECTION ! RESTE UN PEU FAIRE JOU-JOU AVEC MOI, GRAND BRUN DÉPRAVÉ.
EUH... CE SERAIT AVEC PLAISIR, MAIS... JE CHERCHE UNE FEMME...
JUSTEMENT ! NE ME DÉGOIS PAS, PILGOR...
... DONT LES SEINS RAPPELLENT UN VOLCAN EN ÉRUPTION.
QUI A DE GROS NICHONS QUOI !
NE T'EN FAIS PAS, MON GRAND BOL DE PÂTE EN GELÉE. CE VIBRATEUR ENCHANTÉ VA DURCIR TON ÉPÉE...
OUAIS, MON ÉPÉE. BEAUCOUP DE GENS AIMERAIENT METTRE LA MAIN DESSUS...
ET POUR CAUSE !
ELLE A BESOIN... QUE JE... L'ASTIQUE... UN PEU... ! PUFF ! PUFF !
CIEL ! JE CROIS BIEN QUE NOUS T'AVONS VEXÉ ! ET SI JE TE DÉVOILAIS MES ATOUTS SECRETS... !

BDP EOP
JE PRÉTENDS SAVOIR CE QUI FAIT BANDER UN HOMME.
BEEERK !
ALLEZ, VIENS CHÉRI ! DONNE-NOUS UN BAISER BRUTAL.
QUELLE SALOPE PUDIQUE ET INSENSIBLE TU FAIS ! OHHH ! JE VAIS T'APPRENDRE L'HUMILITÉ, MOI ! PERSONNE NE REFUSE JAMAIS SUCULLUS AGRIPPA !
À GENOUX CHIEN ! PORTE TON REGARD SUR LE PORTAIL SACRÉ.
THWOP!
OUCH ! À PRÉSENT SUCULLUS VA POUVOIR S'INSCRIRE À LA CHORALE DE MÖVEZALEHN !

YAROUTH! MAUDIT-AH!
BLOMP
THUD
PAR MES SPHINCTERS MEURTRIS! NOTRE REINE N'EST QU'UNE FOLLE!
VITE, IMBÉCILE, LANCE-LUI L'AQUARIUM DESSUS!
PUFF! PUFF! UNE... DEUX... UNE... DEUX! YTGNA! OÙ ES-TU, YTGNA?
PILGOR? OÙ EST-IL PARTI? PILGOR? VOUS L'AVEZ VU?
IL S'EST ENFUI, VOTRE ZUPRÊME PERVERZITÉ
OH, PILGOR, GRAND FOU, VA! SUBLIME MORCEAU BIEN PENDU. J'AI TOUT COMPRIS! JE CROIS QUE JE T'AIME! GARDES! TROUVEZ-LE MOI! JE LE VEUX!
ON Y VA, LES GARS... TOUS POUR AGRIPPA!
ET AINSI...

ACTIVE, PILGOR ! LA NUIT TOMBE ! J'AI BESSSOIN DE RETOURNER DANS LA JUNGLE POUR ME RÉCHAUFFER LE SSANG. LE VILLAGE DU SSCERCLE SSORORAL TUMESSCHIA, N'EST PAS LOIN.
UN MENAÇANT MUR D'ÉPINES, DE LIANES ET DE PLANTES RAMPANTES S'ÉLÈVE DEVANT EUX... SAUVAGE, SECRET, NON APPRIVOISÉ. ET COMME UNE MAÎTRESSE CRUELLE, DIFFICILE À PÉNÉTRER.
L'AIR HUMIDE LES RÉCHAUFFE APRÈS TANT DE NUITS GLACÉES PASSÉES AU SOMMET DE LA CHAINE DES MONTAGNES DU SUD.
TA QUÊTE COMMENCE À ME BRISER LE DOS !
EGOÏSSTE... COMME TOUTES LES ESSPÈSSCES AU SSANG CHAUD. JE N'AURAIS PAS DÛ TE SSAUVER LA VIE...
BON, SSÇA VA ! JE TE PORTE TON ÉPÉE.
MON ÉPÉE ?! CERTAINEMENT PAS !

PENDANT CE TEMPS, AU PIED DES GÉANTS DE GLACE, À QUELQUES LIEUES AU SUD..
ÇA SUFFIT, BANDE DE PÉDÉS, VOUS AVEZ ASSEZ PERDU DE TEMPS À JOUER AVEC CETTE PLANTE HOMNIVORE. EN ATTENDANT, PILGOR NOUS ÉCHAPPE!
AU FAIT, VOUS AVEZ RAMASSÉ LES GRAINES?
BIEN ZUR MAITREZZE!

MAIS RETOURNONS À LA QUÊTE...

PAR LES TESTICULES VELUS D'HASTUR!
EST-SSCE POSSSIBLE? ON DIRAIT BIEN AMMORA!
...DONT LES SEINS...
SSSILENSSCE!

UNE JEUNE FILLE AUX TRESSES BLONDES, CRUELLEMENT ATTACHÉE AU PILIER DE LA MORT.

VITE! VA LA DÉTACHER AVANT QUE LES KUSSEKS NE FLAIRENT SSSON ODEUR! JE TE COUVRE!
BEN VOYONS

EUH... BONJOUR MADEMOISELLE. VOUS ALLEZ BIEN ?
D'APRÈS TOI ? TELLE QUE TU ME VOIS, J'AI L'AIR D'ALLER BIEN ? DE M'AMUSER ? CONNARD, VA ! AU SECOURS ! AU SECOURS !
LES TERRIFIANTS LIONS-ÉMERAUDES DE LA PLANÈTE MAGIQUE
DANS CE CAS...
NE CRAIGNIEZ RIEN ! RIEN NE M'ARRÊTERA !
GGRRRRRRRRR
GAAUGH!
CHOP!
ROOAR
DU MOINS JE L'ESPÈRE ! HO HISSE !
GROWL
URG

PYRRP
BLUMP
OOF!
OH, PARDON!
CHUK
RAAWK
GRAUGH
AAAWGH
ET VOILÀ, MA DÉESSE DORÉE... VOUS ÊTES LIBRE.

UN VISAGE DU PASSÉ TAQUINE LA MÉMOIRE DE PILGOR...
SPER-SPERMULA?
MALOTEU!
KRAK
DÉSSSOLÉ, PILGOR. J'AI OUBLIÉ DE TE DIRE QUE LE SSCERCLE SSORORAL DÉTESSTE LESS HOMMES!
PAR CONTRE, COMME TU VOIS, ELLES ONT UN FAIBLE POUR NOUS AUTRES REPTILES.
BON. CETTE SATANÉE QUÊTE EST TERMINÉE. TU AS RETROUVÉ TA FEMME, ALORS...
NON! ELLES SSONT TOUTES ISSSUES DE LA MÊME MÈRE DANS LE SSCERCLE SSSORORAL. ELLES ONT DONC L'AIR IDENTIQUE. MAIS IL Y A DES DIFFÉRENSSCES. AMMORA A UN GRAIN DE BEAUTÉ DE LA FORME D'UN PHALLUSS DE SSORCIER SSOUS LE SSEIN GAUCHE. TU VOIS, SSCE N'EST PAS AMMORA!
OH, NON, YTGNA!
NE T'EN FAIS PAS, J'AI UN PLAN.
NÉGATIF! JE REFUSE D'ALLER EXAMINER TOUS LES SEINS-GAUCHES DU VILLAGE!

EN S'APPROCHANT DE TUMESSCHIA, LA BELLE AURÉOLE, COMPAGNE D'ARME DE LA REINE MAMELONA LA RIGIDE, LEUR RACONTE CE QU'IL LUI EST ARRIVÉ...
LES SALOPES DU MONOLITHE VERT M'ONT CAPTURÉE ET ACCUSÉE D'AVOIR VIOLÉ LEURS ÉPOUSES! EN FAIT, CE N'ÉTAIT PAS DU BADINAGE INNOCENT, UNE PARTIE DE TOUCHE-GLANDES...
CHEVEUX DORÉS, CUISSES SOYEUSES, LES AMAZONES LES ATTENDENT, SANS SOURIRE, SANS CHALEUR... DERRIÈRE ELLES, LES VICTIMES DE CETTE TYRANNIE MATRIARCHALE, SE BLOTISSENT DANS L'OMBRE.
OBSSSERVE UN PEU LES MÂLES DE SSCETTE SSOSSCIÉTÉ! PIRES QUE LES CHIENS DU DÉSSSERT!
ILS FONT PITIÉ, TOUT MAIGRES ET MEURTRIS!
OUI, SSCES AMAZONES LES MALTRAITENT! ELLES SSE SSERVENT DES HOMMES PUIS ELLES LES BALANSSCENT COMME DES GOURDES VIDES.
MAIS AMMORA EST DIFFÉRENTE!
MON ÉPÉE EST PRÊTE!
NON. AURÉOLE EST DE SSANG ROYAL. ELLES NE LUI FERONT AUCUN MAL, ET AURÉOLE M'AIME BIEN.
TOUT BAIGNE! ET MOI?
SAISISSEZ-LES! ATTACHEZ-LEUR LES COUILLES!

PATATI
PATATA
PATATI
QU'EST-CE QU'ELLES BARAGOUINENT ? ON DIRAIT DU CHARABIA !
NON, SSC' EST DU JARAMIA, LANGUE OBSCURE D'AMAZONIE. ON DIRAIT QUE SSC' EST TOI QUI LES INTÉRESSSE, OU PLUTÔT...
PATATI PATATITI PATATA.
...UNE SSCERTAINE PARTIE DE TON ANATOMIE.
R1P
MIAM!
OUAH!
MAMAN!
JE CROIS QU'AURÉOLE VEUT T'OFFRIR À SSSA SSOEUR COMME CADEAU - MAIS LA GRANDE PRÊTRESSSE À L'AIR D'AVOIR D'AUTRES PROJETS POUR TOI.
DIS DONC DIS DONC!
C'EST DÉGRADANT. J'AI L'IMPRESSION D'ÊTRE UN OBJET.
À MOI!
SUIS-MOI!
C'EST GAGNÉ, PILGOR. AURÉOLE A TOUT ARRANGÉ!
LE CRÉATEUR SOIT LOUÉ! ELLE A CHANGÉ D'AVIS. MAIS QU'EST-CE QU'ELLES ME VEULENT ?

ÉCOUTE, AURÉOLE. JE TIENS VRAIMENT À TE REMERCIER. J'AI L'IMPRESSION QUE LA GRANDE PRÊTRESSE NE ME VOULAIT PAS DU BIEN.
SILENCE ! SACHE QUE TU FOULES UN TERRAIN ENCHANTÉ !
À GENOUX !
QUOI ? AH, JE COMPRENDS - C'EST UNE ÉPREUVE D'OBÉISSANCE ? D'ACCORD ! MAIS... HEY ! QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA... DU... DU SANG ?!?
POSEZ SON LONG MEMBRE SUR LE BLOC, MES SŒURS !
NON ! NON ! ATTENDEZ ! PAS ÇA !
ATTENDEZ ! JE FERAI TOUT CE QUE VOUS VOUDREZ !
NOOOOON !!

WHAP!
ARRÊTEZ LA DÉPÉNITATION ! LA GUERRIÈRE TÉTONA A DÉCRÉTÉ QUE CE MEMBRE FERTILISERAIT NOTRE REINE.
PFF! PAS MOYEN DE RIGOLER UN PEU!
SOUS LA PLEINE LUNE ELLE ATTEND CELUI QUI LA MONTERA ET DE SA GRAINE SÉMINALE DIX-SEPT FILLES LUI DONNERA.
IÄ! IÄ! IÄ! IÄ! BEZLA. BEZLA! SÖTLA-SÖTLA!

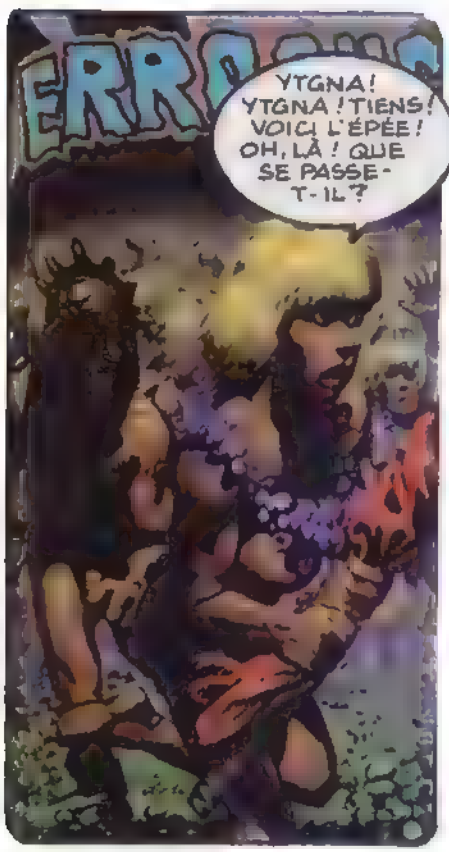
FAUT QU'JE PASSE QUOI, LÀ ?
C'EST DU GÂTEAU, PILGOR. IL PARAIT QUE LA REINE SSSE CONTENTE D'UN PRÉAMBULE BREF... SSCINQ À SSSIX HEURES LUI SSUFFISENT. T'ES COMMENT, AU PIEU ?
REPTILE DE MES DEUX ! C'EST POUR ÇA QUE TU M'AS FAIT VENIR !
SS SSSS S SSS FAIS PAS L'ENFANT GÂTÉ. TU ES INFINIMENT MIEUX ÉQUIPÉ QUE MOI POUR SSCE GENRE DE SSPORT. VA-SS-Y DOUSSCEMENT, MON GRAND. SSSS SSS SSSS
ATTENDS, YTGNA ! TU OUBLIES QU'ON A UN PROBLÈME.
"ON" QU'EST-CE QUE TU VEUX DIRE ?
ONÈME KILÈME KÉLÈME ! A-AH ! A-AH !
TU COMPRENDS. J'AI REÇU UN COUP SUR LE CRÂNE, JE NE SUIS PLUS MOI-MÊME. J'AI ENCORE PERDU MON ÉPÉE. J'EN AI BESOIN... FAUT QUE J'AIGUISE MON... ÉPÉE !
ALORS, ÇA VIENT, OUI ?! LÈVE-LÀ BIEN DROIT ET ZOU !

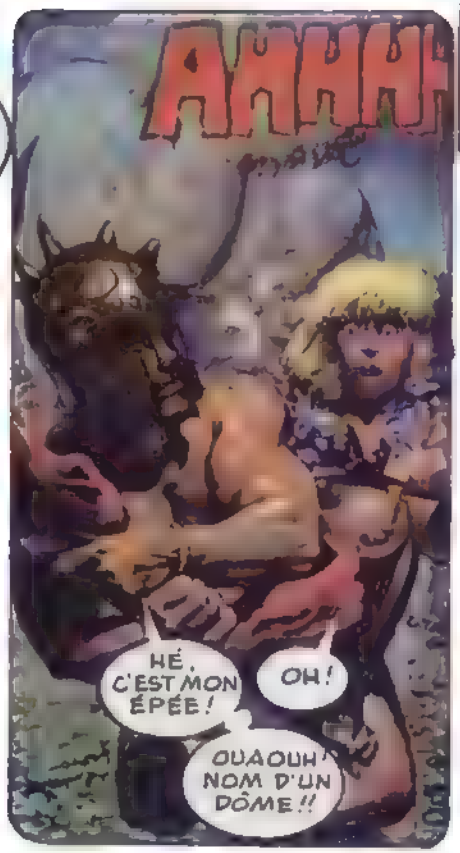
LÉZARD, PUISQUE TU AS APPORTÉ UN ÉTALON POUR NOTRE MÈRE, JE T'OFFRE CE QUE TU CHERCHES.
SSS C'EST BIEN AMMORA ! SSSES SSEINS SSSANS FAILLE SSONT FASSCILEMENT RECONNAISSSABLES ! MAIS OÙ EST L'ÉPÉE DE MON EX-CAMARADE ?
PAS D'ÉPÉE ! VOUS AVEZ BIEN TOUS LA MÊME DÉTESTABLE MANIE, LES MÂLES : TOUJOURS À VOULOIR NOUS FOURRER DES LONGS TRUCS DANS LE MACHIN.
FILE. AVANT QUE JE NE DÉCIDE DE TE TRANSFORMER EN SANDALES ET EN SAC À MAIN.
YTGNA
AMMORA ! VITE ! PAR ISSCI ! J'AI UNE MISSSION POUR TOI !
SSUIS-MOI DERRIÈRE SSCES ROCHERS.
NON ! PAS LÀ ! C'EST LA TOMBE DU TITAN PHALLUS LE PHRIMEUR !
LE CERCLE NOUS INTERDIT DE MARCHER DESSUS.
TU NE VAS PAS ME FAIRE LE COUP DU TOTEM TRIBAL DE LA TOMBE TABOU ?!
J'AI BESSSOIN DE L'ÉPÉE DE PILGOR. ET TU VAS ME FAIRE LE PLAISSIR DE LA RÉCUPÉRER.
SMAK
CONNASSSE !
THUMP!

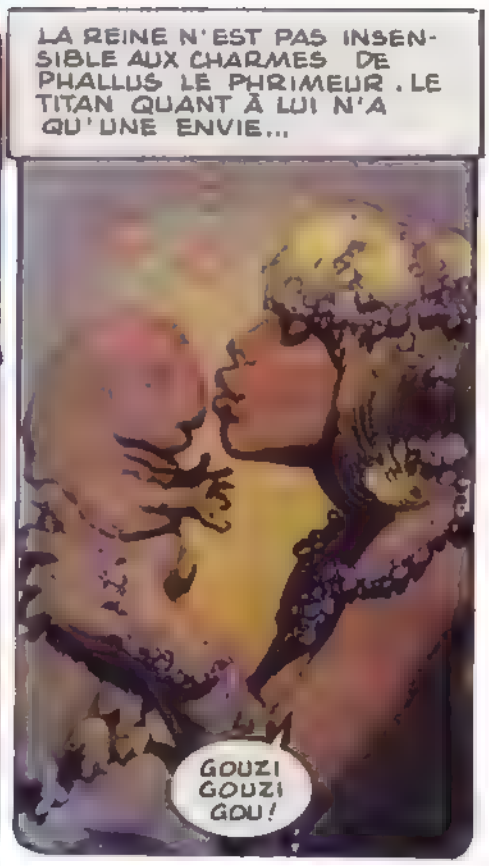
YTGNA, IL FAUT QUE TU LÂCHES...
VOUS VOUS RESSEMBLEZ TOUTES, TU PEUX DONC T'INTRODUIRE DANS LE BOUDOIR DE TÉTONA POUR FOUILLER DANS SSSES TIROIRS!
YTGNA
TROUVE-MOI SSCETTE ÉPÉE, JE T'ATTENDS...
YTGNA
...À L'ENTRÉE, OÙ MONTES-TU COMME ÇA?
AAIIIEEE!
JJUUURRAJ
SSSS SSS SSSSS S SSS SS ALOPERIE!
AMMORA! QU'AS-TU FAIT?
J'AI ESSAYÉ DE LUI DIRE...
LE TITAN!
...DE LUI EXPLIQUER QUE SI UNE FEMME FOULAIT LA TOMBE DE PHALLUS LE PHRIMEUR, IL S'ÉVEILLERAIT POUR NOUS DÉTRUIRE.
LE TITAN S'ÉVEILLE!
IL FAUT L'ARRÊTER!

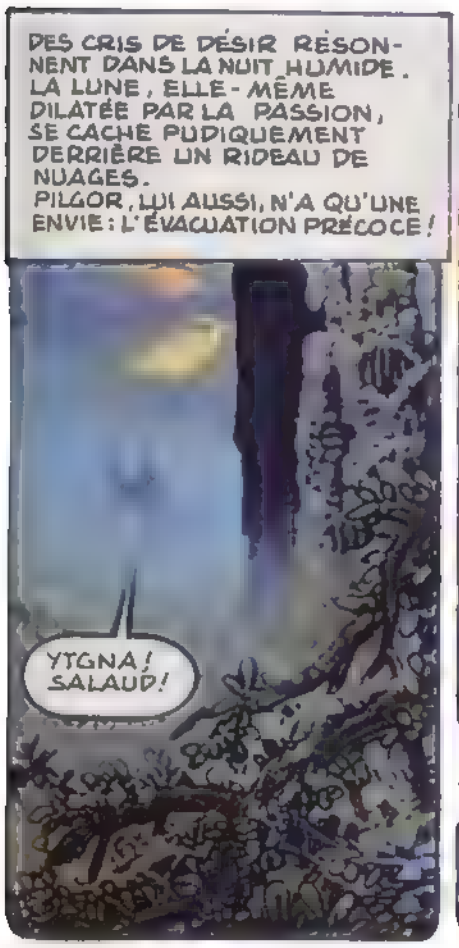
IL EST MIGNON!
BERK RÉPUGNANT!
JE ME SENS TOUTE CHOSE DANS LE BAS DU VENTRE. COMME UN BESOIN URGENT!
LES FEMMES SE PRÉCIPITENT SUR LA COLONNE GRANDISSANTE, SE DÉMENANT POUR L'EMPÊCHER DE SE DRESSER, CE QUI L'EXCITE DAVANTAGE
UUUUWWWHH!
HUHH?
SOUDAIN DISTRAIT, PHALLUS SE RETOURNE VERS UN NOUVEL OBJET D'INTÉRÊT.
OOOOOOOOHHH!
GRRUNNNT
ATTACHEZ-LE
DE L'EAU FROIDE. VITE! PLEIN D'EAU FROIDE!
MAIS LE GEANT, ATTIRÉ PAR UNE CHALEUR PROCHE EST INCONTRÔLABLE!
OOOOOHHH!

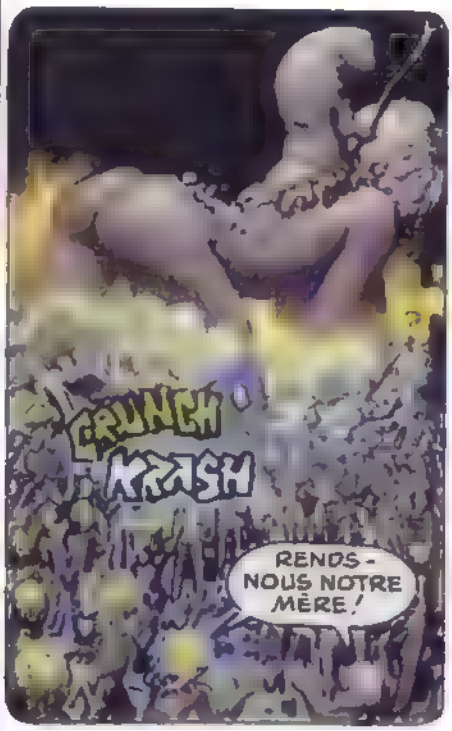
EN AVANT!
PILOOR DEMEURE OBSTINÉMENT MOU, COMME UN FROMAGE DE CHÈVRE PAR UNE JOURNÉE TORRIDE.
GLUB! STOP! Y'A RIEN À FAIRE!
ENCORE!
ARRÊTEZ! JE N'EN PEUX PLUS!
TANT PIS! SI LA FACILITÉ NE TE CONVIENT PAS, TU VAS Y ENTRER LA TÊTE LA PREMIÈRE!
C'EST QUOI, ÇA?
SSSLAAP
OOOOOOOOH!
AAAIIIEEE!!
WHAP!
URG
NN
HUH
HUH
HUH



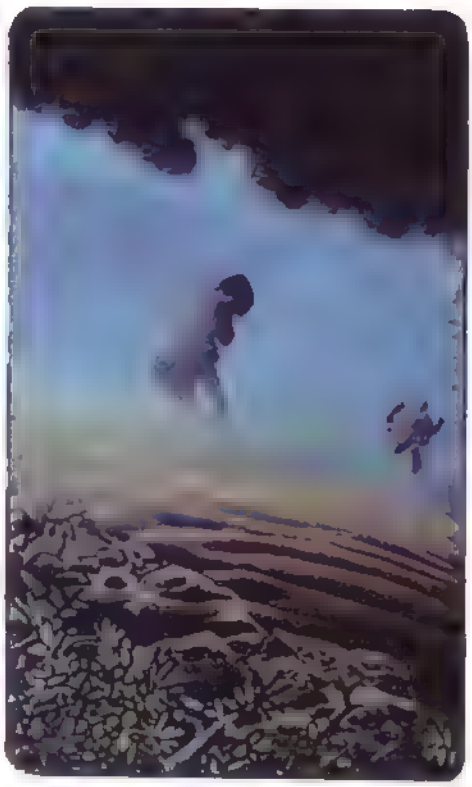








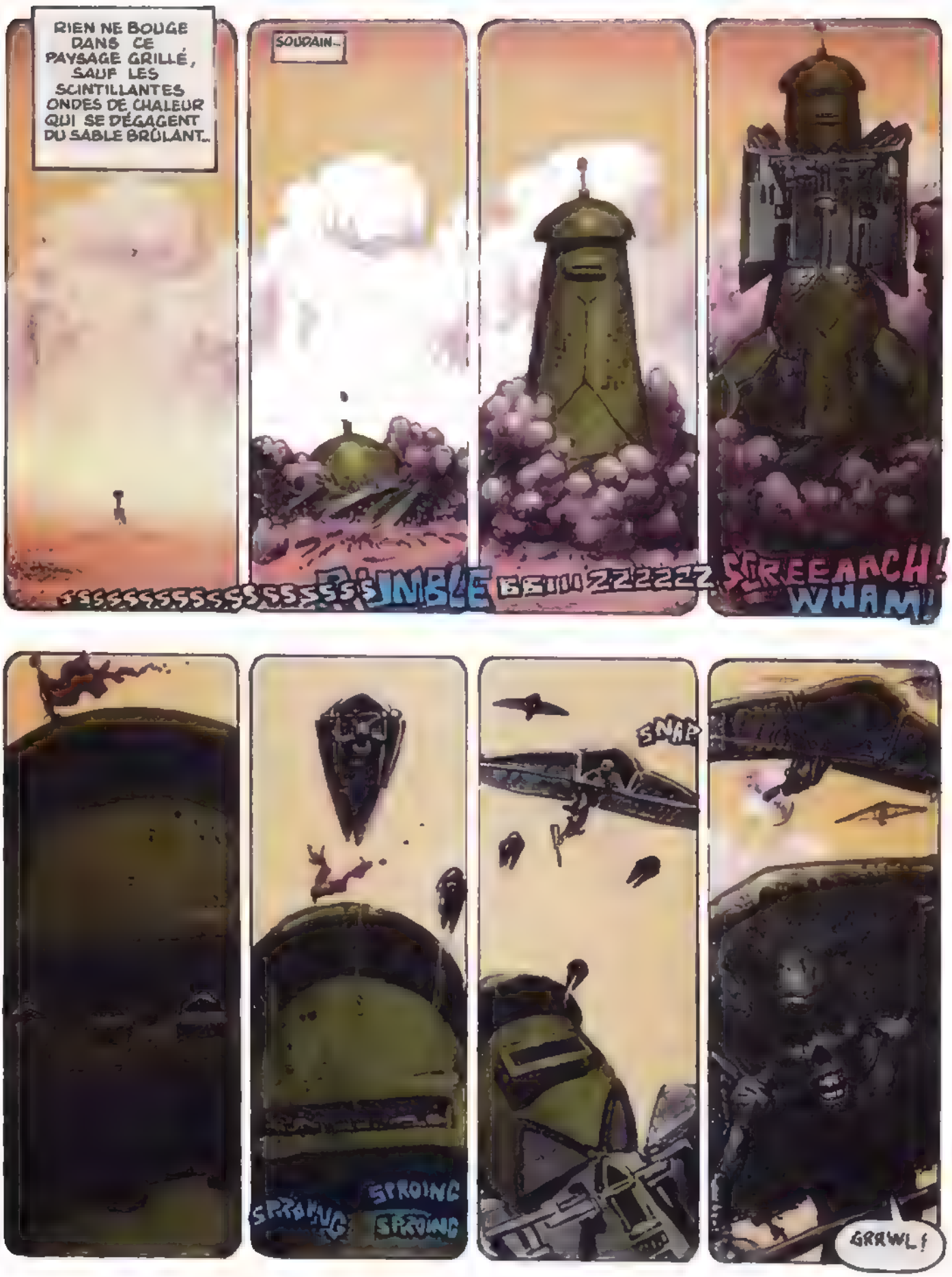
LES DEUX TITANESQUES SILHOUETTES S'ENFONCENT DANS LA NUIT...



...TANDIS QU'AMMORA ET YTGNA PRENNENT LA DIRECTION OPPOSÉE, POUR SE RÉFUGIER DANS LES DUNES BLANCHES DU DÉSERT DES SOLEILS MORTS.

L'AUBE. UN GLACIAL BROUILLARD MONTAGNARD PÈSE SUR LE VILLAGE EN RUINES.
L'IDÉE ÉTAIT DE TOI, AURÉOLE ! C'EST TOI QUI VOULAIT QUE L'ÉTRANGER FERTILISE NOTRE REINE MAINTENANT, NOUS VOILÀ DANS DE BEAUX DRAPS !
MAIS LE LÉZARD A DIT...
LA FERME, AURÉOLE ! LE LÉZARD, JE L'ÉTRIPERAI QUAND JE LE RETROUVERAI ! FINIES, LES COURTOISIES ! IL FAUT TUER LE TITAN, REPRENDRE NOTRE MÈRE, DÉPECER LE LÉZARD ET DÉCOUILLER PILGOR !
MAIS
LA FERME, AURÉOLE !
ET CE N'EST QU'UN DÉBUT ! APRÈS, NOUS NOUS METTRONS EN GUERRE CONTRE TOUS LES HOMMES !
TRA TAHA
Á BAS LES HOMMES ! ILS SUCERONT NOS EPÉES, POUR CHANGER ! ET APRÈS, ILS... HEY !
À ZENOUX ! À ZENOUX DEVANT ZA MAZESTÉ ZUCULLUS AGRIPPA !
SALUT LES NANAS ! DITES DONC, ON DIRAIT QUE VOUS VOUS ÊTES BIEN AMUSÉES ICI LA NUIT DERNIÈRE ! PARDONNEZ MON INTRUSION, MAIS AURIEZ-VOUS VU UN GRAND GAILLARD. DES GRANDS BRAS, GRAND TORSE, GRANDE... HEH ! HEH ! VOUS VOYEZ...
GRRRR !
ET AINSI...

PAR LES TRIPES ECUMANTES D'UBBO-KON LA !
IL Y A QUE REGARDE EN BAS !
OH ?
QU'Y A-T-IL, KHRAPOUL CHÉRI ?
KHRAPOUL EST ENCORE DE MAUVAIS POIL. LUI QUI SE CROYAIT PEINARD AU CHÂTEAU DE BILE ! VOILÀ QUE PILGOR RAMÈNE ENCORE SA FRAISE.
MERDE ! SEUL UN CRÉTIN, DOTÉ DE L'INTELLIGENCE D'UNE SOUCHE D'ARBRE, OSERAIT AFFRONTER LES DUNES ARDENTES. RIEN NE L'ARRÊTERA DONC JAMAIS ?
SQUEEK SQUEEK SQUEEK SQUEEK
ZUT ! APRÈS TOUTES CES PAGES, IL EN A ENCORE APRÈS TOI ! TÂCHE DONC DE L'ÉLIMINER POUR DE BON CETTE FOIS.
EN FAIT, MA CHÈRE, IL POURSUIT QUELQU'UN D'AUTRE, MAIS QU'IMPORTE... PILGOR N'EN A PLUS POUR LONGTEMPS. HEH ! HEH ! HEH !


RIEN NE BOUGE DANS CE PAYSAGE GRILLÉ, SAUF LES SCINTILLANTES ONDES DE CHALEUR QUI SE DÉGAGENT DU SABLE BRÛLANT...
SOUDAIN...
SSSSSSSSSSSSSSSSS
RUMBLE
BRUUZZZZZZ
SCREEARCH!
WHAM!
SPROING
SPROING
SPROING
SNAP
GRAWL!

À QUELQUES LIEUES DE LÀ... À L'OUEST...
JE TE DEMANDE PARDON, JE N'AI...
MAIS YTGNA, TU M'AVAIS PROMIS LA VIE EN ROSE, DES BAINS DE PARFUM, UN LIT EN MARBRE, DES VINS ÉPICÉS...
SSCESSE DE PLEURNICHER ! JE NE T'AI PAS DÉLIVRÉE POUR T'ENTENDRE SSSCHIALER ! QUAND ON AURA TROUVÉ SSCE CONNARD DE PILGOR ET PRIS SSSON ÉPÉE, ON VERRA.
SSSILENCE ! QUEL EST SSCE BRUIT ? UNE SSSORTE DE SSSIFFLEMENT.
SANS DOUTE TA RESPIRATION. HÉ ! UNE OMBRE A TRAVERSÉ LE SOLEIL !
RESSSTE LÀ. JE VAIS LEUR BARATINER QUELQUE CHOSE.
BON SSANG GLASSCÉ ! ILS N'ONT PAS L'AIR COMMODES !
ILS N'ONT MÊME PAS L'AIR HUMAIN !
SSALUT ! IL FAIT CHAUD, HEIN ? ÉCOUTEZ, JE SSSAIS QUE NOUS SSOMMES SSANS DOUTE SSUR UNE PROPRIÉTÉ PRIVÉE, MAIS IL N'Y AVAIT PAS DE PANNEAUX, ALORS... PAS DE BÊTISES, HEIN ? TENEZ, VOYEZ PEAU DOUSSCE LÀ-BAS ? ELLE EST À VOUS...
...ET VOUS ME LAISSEZ PARTIR.
ELLE SSSUSSCE BIEN ET SSC'EST UNE FEMME DE...
YIHI !
-TÊTE !
THUMP
ET AINSSSI TRÉPASSSA YTGNA, LE PLUS RUZZÉ DU PEUPLE SSSERPENT...

SILENCIEUSEMENT, LES HORREURS SANS NEZ S'AVANCENT..
AAAIIEEE!
OUAIS! SUPER! MON BOL MYSTIQUE ME DIT QUE CETTE VIEILLE BITE D'ÉLÉPHANT APPROCHE. CETTE FOIS JE LUI RÉSERVE LE SORT LE PLUS RÉPUGNANT QUE PUISSE CONNAÎTRE L'HOMME!
OH, NON! MON PAUVRE PILGY! (SNIF-SNIF)
JE ME DEMANDE POURQUOI YTGNA TENAIT TANT À ME PRENDRE MON ÉPÉE PERCE VENTRE II...?
IL CROYAIT SANS DOUTE QU'ELLE DÉTENAIT DES POUVOIRS MAGIQUES...
SSSHSHSH
...CE QUI, ON LE SAIT, EST F... — HEY!?!
SHSHUMPHSH
AAAAHG!

LE CHOC PROVOQUE CHEZ PILGOR DES IMAGES DE VISAGES DEPUIS LONG-TEMPS DÉMÉMORISÉS.
C'EST... AMMORA! ET SPERMULA... ET KHRAPOUL, MON ENNEMI MORTEL.
KHRAPOUL, ARCHITRAÎTRE IMMONDE! OÙ EST MA VIERGE ÉPOUSE? AH-LA DOULEUR DE MA QUÊTE-TOUT ME REVIENT À PRÉSENT! J'AI ÉTÉ TROMPÉ, DÉTROMPÉ, RETROMPÉ!
RRROWWRR
JE... ARGH! DES SERPIPHALLI!
THUMPSH
RRROWR
SSSSSSSS
BERK! COMMENT VAINCRAIS-JE CES ZIGOTOS-BIS? POURTANT MÊME CECI NE DOIT PAS M'ARRÊTER.

THRASH!
URK! BAVE DE SERPIPHALLUS! VITE... UNE PROTECTION,...POUR ME PRÉSERVER DE LA MALADIE HONTEUSE!
AU FAIT... J'AI TOUJOURS LE FOURREAU ENCHANTÉ QUE PERLIN L'ENFANTEUR M'A DONNÉ. OUF! AH, BIEN! "TAILLE UNIQUE".
FRUMPH!
MAIS OUI! LES SERPIPHALLI CRAIGNENT LA LAME... ALORS ALLONS-Y!...
SSLICE!
SSSQUEEAAL!
CRÈVE VERMINE!
COURAGE, EUH...SPERMULA? (PUFF! PFF!)

YTGNA ! ESPÈCE D'ORDURE, TU ES MORT ! ET AMMORA AUX GLOBES VIBRANTS, PARTIE ! KHRAPOUL L'AURAIT-IL ENLEVÉE ?
AH HA ! MÊME MORT, TU AS ENFIN FAIT UNE BONNE ACTION, YTGNA : TU M'AS MONTRÉ LA DIRECTION À PRENDRE.
C'EST CLAIR À PRÉSENT ! JE DOIS SAUVER AMMORA !
AMMORA !
SALAUD ! VOILÀ QU'IL COURT APRÈS UNE AUTRE !
KLONK
SPLASH
VOLAGE, N'EST-CE PAS, MA CHÉRIE ? MAIS TA REVANCHE N'EN SERA QUE PLUS DOUCE. PHALANX, MON ZOMBIE, S'EN CHARGE.
YAAAUGH
SUR LA PLAINE DEVANT LE CHÂTEAU DE BILE...
DES [illegible] ZOMBIES, ENCORE UN CLICHÉ NÉCROMANTIQUE À SE FARCIR ! BON, BEN, QUAND FAUT Y ALLER...
(ET C'EST REPARTI !)
CRÉATURES DÉTESTABLES, ENFANTS DU DÉMON, RETOURNEZ À VOS ÉTABLES OU JE SORS DE MES GONDS ! VISAGES SANS PEAU, TRIPES DESSÉCHÉES, DE VOUS BROYER LES OS VOUS NE M'EMPÊCHEREZ !

THWAK
SLITCH
BUMP
HA! HA! RIEN NE PEUT PLUS M'ARRÊTER!
ZORA
EH, PILGOR! ARRÊTE TES CONNERIES ET LÈVE UN PEU LA TÊTE PAR ICI. JE CROIS QUE J'AI CE QUE TU CHERCHES!
REGARDE-MOI ÇA! SUPERBE, NON?
HA! HA! HA! HA! HA! VISE UN PEU! JE JONGLE! HEH! HEH! DA-DO-DA-DAA
ALLEZ, SALUT, PILGOR! FAUT QU'ON Y AILLE! DÉSENCHANTÉ DE T'AVOIR CONNU. JE TE SOUHAITE UNE VIE BIEN COURTE!
SLAM!
RUMBLE
QU'EST-CE QUE JE FAIS, MAINTENANT?
EN UN ÉBOULEMENT DÉFINITIF, IRRÉVERSIBLE ET SANS APPEL, LE CHÂTEAU DE BILE S'EFFONDRE, RÉSORBÉ PAR LE SABLE AVIDE.

YAAAAAAAAAAAAAAAA
KRUNCH
SLAM!
TANDIS QUE LE CHÂTEAU DU SORCIER KHRAPOUL S'ENFONCE DANS LA TERRE, PILGOR LE FONCEUR SAUVAGE SE PROJETTE EN AVANT...
RIEN
KOF ! AÏE !
NE... M'ARRÊ...
...TERA...

(PFF ! OUGH !) PAR LE DIEU ROUGE ! SALETÉS DE GONZESSES SURDÉVELOPPÉES, VOUS PESEZ TOUTES PLUS LOURD QU'UN COFFRE PLEIN DE CRÂNES DORÉS.
C'ÉTAIT PILGOR ? IL EST MIGNON !
FAIS GAFFE, SALOPE ! C'EST MON MARI !
SILENCE, FEMELLES ! ALORS, COMME ÇA, PILGOR CROIT POUVOIR SE DÉBARRASSER DE MOI ? JE LUI RÉSERVE UNE SURPRISE. MES SCROTALS VONT S'OCCUPER DE LUI !
POUSSEZ ! GROSSISSEZ ! MÛRISSEZ, OEUFS CONÇUS DANS LES ABYSSES !
PARTEZ À SA RECHERCHE ! TROUVEZ-LE, ÉTOUFFEZ-LE, ÉCRABOUILLEZ-LE, TUEZ-LE !!
ARRACHEZ-LUI LES COUILLES... EUH... PARDON, KHRA-KHRA !
ROWLF ! GRRRRR
POUAH ! QU'EST-CE QUI PUE COMME ÇA ?
RUF !
BERK !

RROWRL
CHOMP
CRÈVE ! CRÈVE ! ESPÈCE DE BOULE PUANTE !
THWAK
CHUP
CHUP
RUF !
AAA !
SNAP
SNAP

THUD
PILGOR ! DIEU SOIT LOUÉ ! TU ES VIVANT !
WHIP
THUD
SORS-MOI DE CET HORRIBLE ENDROIT. TU NE PEUX PAS SAVOIR L'ENFER QUE J'AI VÉCU. EUH, N'OUBLIE PAS LE TRÉSOR DE KHRAPOUL, CHÉRI.
LE TRÉSOR, SPERMULA ? J'AI COMBATTU DES MONSTRES, J'AI PATAUGÉ DANS D'INFÂMES MARES DE SANG ET TU VEUX QUE JE RISQUE MA VIE POUR TE RAMENER DES BABIOLES ?
ÇA VAUT LE COUP, TU VERRAS.
VOYONS, MINOU. JUSTE QUELQUES DOUZAINES DE COFFRES.
KHRAPOUL EST PUISSANT, MAIS À NOUS DEUX, ON PEUT SE LE FAIRE.
JE CONNAIS SES SECRETS. HUM... JE L'AI APPROCHÉ DE TRÈS PRÈS.

JE DIRAIS MÊME DE TROP PRÈS. SALOPE !
IIK ! AOUK ! SES MORPIONS ! SES MORPIONS SONT SUR MOI ! ENLÈVE-LES ! AIDE-MOI !
LE BONJOUR EN ENFER, SPERMULA !
J'EN CROIS PAS MES YEUX. IL A LIQUIDÉ MES SCROTALS. QU'EST-CE QUE JE LUI ENVOIE ? LE DÉGOULINEUR ? LES FONDEURS DE TRIPES ? LE DÉSOSSÉ ?
MAIS AU FAIT ! C'EST QUOI DÉJÀ LE SORT DU DERNIER RESSORT ? AH, OUI. LA JEUNESSE ET LA BEAUTÉ ME REVIENDRONT...
SQUEEK SQUEEK
... SI JE SUCE LE SANG D'UNE INNOCENTE !
EUH, JE NE SUIS PAS SI INNOCENTE QUE ÇA, MÊME PAS INNOCENTE DU TOUT ! JE SUIS SORTIE AVEC UN TAS DE TYPES ET JE...
TU VIENS AVEC MOI, GONZESSE. JE N'AI PAS DIT MON DERNIER MOT.
BUMP BUMP BUMP
ENCORE UNE FOIS, LA FORTERESSE DE KHRAPOUL ÉMERGE SOUS LA LUMIÈRE AVEUGLANTE.

PUISSANCES QUI GISEZ SOUS LES SABLES, PUISSANCES QUI VOUS DISSIMULEZ DANS LES AIRS, ENTENDEZ-MOI...
...JE VOUS OFFRE...
IIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIAAARGH !
KRAK
AÏE !
OK, CHEVALIER DE MES DEUX ! TU L'AURAS VOULU ! TON ÉPÉE MAGIQUE JE VAIS TE LA CARRER DANS LE CUL !
AH, OUAIS? ET OÙ EST TON ARMÉE DE ZOMBIES ?
CHOMP
AWWH!
BON, TANT PIS POUR LA LAME "MAGIQUE". JE VAIS SIMPLEMENT T'ARRACHER LE BRAS ET TE L'ENFONCER DANS LE... AÏE !
BASH!

KRAK
KRAK
THRAK!
URK!
TU FERAIS MIEUX DE DIRE ADIEU À AMMORA, PILGOR - TU DÉGUSTERAS SANS AMMORA!
HEH! HEH! HEH! ALLEZ, JE T'ACCORDE UNE MORT FACILE! UN, DEUX, ET...
OUH-OUH! SALUT LES MÂÂÂLES! MMM, QUEL ÉTALON!
QU-?
JE M'APPELLE SUCCULUS ET J'ADOOO-RE LES VRAIS HOMMES DANS LA FORCE DE L'ÂGE.
PRENDS-MOI, PRENDS-MOI TOUTE, COQUIN! FAIS DE MOI CE QU'IL TE PLAIRA!
PAR LES DIEUX FÉLÉS DE LA LUNE GLOBULEUSE. LÂCHE-MOI!

Achevé d'imprimer en octobre 1986 par Pollina à Luçon
N° d'édition : 9336. Dépôt légal : novembre 1986

9 782226 027306

ISBN 2-226-02730-0
55,00 F TTC